SONY

4-111-175-31(2)

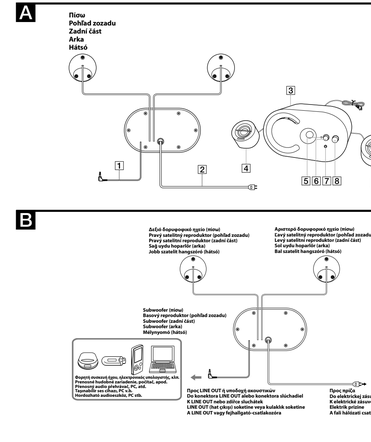
Active Speaker System

Οδηγίες λειτουργίας
Návod na používanie
Návod k použití
Kullanım Talimatları
Használati útmutató
Instrukcja obsługi
Инструкции по эксплуатации
Посібник з експлуатації
Upute za rukovanje

SRS-D25

©2008 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



Ελληνικά

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα, μελετήστε λεπτομερώς το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή σε υγρασία.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε το περίβλημα.

Αναθέστε το σέρβις σε καταρτισμένο προσωπικό μόνον.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού, τοποθετήστε τις σπίδες εμφανούς της συσκευής με εφηρμοσμένες, τραπεζομάντιλα, κουρτίνες, κλπ.

Μην τοποθετείτε ακάλυπτες φλόγες, όπως αναμμένα κεριά, πάνω στη συσκευή.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή αυτή σε σταλάγματα ή πτπιλίγματα, και μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με υγρά, όπως βάζα, πάνω στη συσκευή.

Μην εγκαταστήσετε τη συσκευή σε ένα περιορισμένο χώρο, όπως βιβλιοθήκη ή εντοιχισμένο ντουλάπι.

Καθίστε τις φις χρησιμοποιώντας για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, συνιστάται η τοποθέτηση με μια εύκολα προσπελαζόμενη πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.

Εάν παρατηρήσετε κάποιο παρατυπία στη συσκευή, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.

Το σύστημα δεν έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, εφόσον παρμένει στην πρίζα, ακόμα και αν η ίδια η μονάδα έχει απενεργοποιηθεί.

Υπερβολική ηχητική πίεση από τα ακουστικά μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εφαστάρα η ρύθμισή σας στο οπωσδήποτε αλλαγή ή χρησιμοποίηση που δεν ορίστηκε σωφς από το παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να αναιρέσει την άδεια σας να χειρίζεστε τη συσκευή αυτή.

Σημείωση προς πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες ισχύουν μόνον για τον εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες που εφαρμόζουν τις οδηγίες της ΕΕ.

Η κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία. Ο Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για θέματα EMC και ασφάλειας προϊόντος είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα σέρβις ή εγγύησης, ανατρέξτε στις διεύθυνσεις που δίνονται στα ξεχωριστά έγγραφα σέρβις ή εγγύησης.

Απορριμμάτα Παλιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού(ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με διαχωρισμό συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πετιέται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού ιλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Ελληνικά

Προφυλάξεις

Περί ασφαλείας

Η πλακέτα σπυρίων βρίσκεται εξωτερικά στο κάτω μέρος.

Πριν θέσετε το σύστημα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας του συστήματος είναι πανομοιότυπη με την τοπική παροχή ρεύματος.

Τύπος ανχφής	Τάση λειτουργίας
Η.Π.Α./Καναδάς	120 V AC, 60 Hz
Ευρωπαϊκές χώρες	220 - 230 V AC, 50 Hz
Άλλες χώρες	• 120 V CA, 60 Hz • 220 - 240 V CA, 50 Hz

Περί λειτουργίας

Αν πάτεο οποιοδήποτε στερεό ή υγρό μέπα στο σύστημα, καλέστε καταρτισμένο προσωπικό για να ελέγξει το σύστημα πριν το θέσετε σε περαιτήμε λειτουργία.

Αν και το σύστημα βαθθέτει μαγνητική θωράκιση, μην ανφίνετε τραιμμάτες ταινίες, ρολόγια, πιστωτικές κάρτες, ή δισκέτες με μαγνητική καδοκοπίφη μπροστά από το σύστημα για μεγάλο χρονικό διαστήματα.

Περί τοποθέτησης

Μην τοποθετείτε το σύστημα υπό κλίση.

Μην αφήνετε το σύστημα σε θέση κοντά σε πηγές θερμότητας, ή σε θέση απευθείας εκτεθειμένη στο ηλιακό φως, σε υπερβολική σκόνη, γιρασία, βροχή ή μηχανικές κλονισμούς.

Περί καθαρισμού

Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, βενζίνη ή διαλυτικό για να καθαρίσετε τα περίβλημα.

Εάν η εικόνα στην τηλεόρασή ή στην οθόνη έχει παραμορφωθεί μαγνητικά

Αν και το σύστημα βαθθέτει μαγνητική θωράκιση, ενδέχεται να υπάρξουν φαρτεισμός που ή εικόνα σε κάποιες συσκευές τηλεόρασης/προσωπικού υπολογιστές να υφίστανται μαγνητική παραμόρφωση. Σε τέτοιες περιπτώσεις, θέστε την τηλεόραση/προσωπικό υπολογιστή σας εκτός λειτουργίας, και μετά από 15 έως 30 λεπτά θέστε τα σε λειτουργία και πάλι. Για τον προσωπικό υπολογιστή, λάβετε τα κατάλληλα μέτρα ώστε αποθήκευση των δεδομένων που τυν θέλετε εκτός λειτουργίας. Αν φαίνονται ότι δεν υπάρχει βελτίωση, μπαινοφίτε το σύστημα σε μεγαλύτερη απόσταση από την τηλεόραση/προσωπικό υπολογιστή σας. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι δεν τοποθετείτε αντικείμενα στα οποία υπάρχουν μαγνήτες ή χρησιμοποιείτε κοντά σε τηλεόραση/προσωπικό υπολογιστή, όπως χρττικά χάρια, βάσεις τηλεοράσεων, παχνίδια, κλπ. Λιπά ενδέχεται να προκαλέσουν μαγνητική παραμόρφωση της εικόνας εξαιτίας της αλληλεπιδράσης τους με το σύστημα.

Λοιπά

Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα σχετικά με το σύστημα δεν καλύπτονται από το παρόν εγχειρίδιο, συμβουλεύσετε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Αν το πρόβλημα παραμένει, συμβουλεύσετε τον πλησιέστερο εμπορικό αντιπρόσωπο της Sony.

Αναγνώριση εξαρτημάτων (Βλ. Εικ. A)

1. **Καλώδιο εισόδου**
   Σύνδεση καλωδίου με βύσμα stereo-mini
2. **Καλώδιο ρεύματος**
3. **Subwoofer**
4. **Δορυφορικό ηχείο (Δρ)**
5. **Ενδεικτική λυχνία ρεύματος**
6. **Κουμπί POWER**
7. **ζ υποδοχή (ακουστικά)**
8. **Ρύθμιση ΕΝΤΑΣΗΣ**
9. **Δορυφορικό ηχείο (Δ)**

Σύνδεση του συστήματος με το ρεύμα (Βλ. Εικ. B)

1. **Συνδέστε το σύστημα με την ηχητική πηγή.**
2. **Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος στον τοίχο.**

Όταν το σύστημα συνδεθεί με τη μονοφωνική υποδοχή της ηχητικής πηγής

Ο ήχος ενδέχεται να μη βγαίνει από το δεξί ηχείο. Στην περίπτωση αυτή, χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό προσαρμογέα βύσμα PC-236MS.

Για σύνδεση με στερεοφωνική υποδοχή ακουστικών κύπαν τηλεόρασης

Χρησιμοποιήστε το προαιρετικό προσαρμοστικό βύσμα * PC-234S ή το προαιρετικό καλώδιο σύνδεσης RK-G138.

* Το προαιρετικό προσαρμοστικό παρέλκμενα δεν τροφοδοτεί σε ορισμένες περιοχές.

Ακρόαση

Πρώτον, μειώστε την ένταση ήχου του συστήματος. Στην συνέχεια το σύστημα με την έξοδο των ακουστικών, μειώστε την ένταση της ηχητικής πηγής.

1. **Πιάστε το κουμπί Κουμπί POWER (⏻ on).**
   Η ενδεικτική λυχνία ρεύματος ανάβει.
2. **Έναρξη αναπαραγωγής στην ηχητική πηγή.**
3. **Ρυθμίστε την ένταση του ήχου.**
   Ρυθμιστε την ένταση της ηχητικής πηγής σε μέτριο επίπεδο, και ενεργοποιήστε τη ρύθμιση ΕΝΤΑΣΗΣ στη συσκευή αυτή.
4. **Πιέστε το κουμπί Κουμπί POWER (⏻ off) μετά τη χρήση.**
   Η ενδεικτική λυχνία ρεύματος σβήνει.

Για να χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά.

Συνδέστε τα ακουστικά στην υποδοχή ζ (ακουστικά).

Σημειώσεις

- Εάν η ηχητική πηγή βαθθέτει λειτουργία ενίσχυσης μπάσων ή λειτουργία ισοστάθμισης (equalizer), απενεργοποιήστε τις. Εάν οι λειτουργίες αυτές είναι ενεργοποιημένες, ενδέχεται να υπάχχει παραμόρφωση ήχου.
- Εάν η έξοδος ακουστικών της συσκευής έχει ένα μετάλλικό γραμμές βελτιωμένες ήχος θα παράγεται εάν ο μετάλλικός ένα ενεργοποιηθεί. Βλ. οδηγίες χρήσης της ηχητικής πηγής.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν αντιμετωπίζετε πρόβλημα με το σύστημα των ηχείων σας, ελέγχτε την παρακάτω λίστα και λάβετε τα προτεινόμενα μέτρα. Αν το πρόβλημα παραμένει, συμβουλεύσετε τον πλησιέστερο εμπορικό αντιπρόσωπο της Sony.

Απουσία ήχου

- Ελέγξτε ότι ονο το σύστημα αυτό ονο και η ηχητική πηγή είναι ενεργοποιημένα.
- Αυξήστε την ένταση του συστήματος.
- Αυξήστε την ένταση της ηχητικής πηγής ώστε το δυνατόν περισσότερο μέχρι παραμόρφωσης του ήχου. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη ρύθμιση της ένταση, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με τη συσκευή αυτή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν πραγματοποιηθεί σωστά.

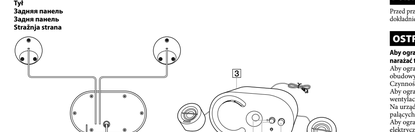
Χαμηλή ποιότητα ήχου

- Αυξήστε την ένταση της ηχητικής πηγής ώστε το δυνατόν περισσότερο μέχρι παραμόρφωσης του ήχου. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη ρύθμιση της ένταση, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με τη συσκευή αυτή.
- Αυξήστε την ένταση της συσκευής.

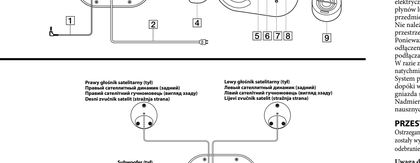
Παραμόρφωση ήχου

- Μειώ

A



B



Polski

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie należy narażać tego urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy.

Czynności serwisowe należy zlecać tylko pracownikom serwisu. Aby ograniczyć ryzyko pożaru, nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia gazetami, obrusami, zasłonami itp. Na urządzeniu nie należy kłaść źródeł otwartego ognia, np. palących się świec.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed działaniem kropli płynów lub zachlapaniem. Nie należy również stawiać na nim przedmiotów wypełnionych płynami, na przykład dzbanków. Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o ograniczonej przestrzeni, takich jak półki na książki lub zabudowane szafki. Ponieważ wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego powoduje odłączenie urządzenia od źródła zasilania, zaleca się podłączać do łatwo dostępnego gniazda zasilania.

W razie zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania. System pozostanie podłączony do źródła zasilania sieciowego, dopóki wtyczka przewodu zasilającego nie zostanie wyjęta z gniazda sieciowego, nawet jeśli sam system jest wyłączony.

Nadmierne ciśnienie akustyczne ze słuchawek dousznych lub nausznych może spowodować utratę słuchu.

PRZESTROGA

Ostrzegam, że wprowadzanie wszelkich zmian lub modyfikacji, które nie zostały wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji, może spowodować odebranie użytkownikowi prawa do korzystania z urządzenia.

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy UE.

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japonia. Obcjalny przedstawiciel w zakresie zgodności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa produktu: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W sprawach związanych z serwisem i gwarancją prosimy kontaktować się z producentem, korzystając z adresów podanych w oddzielnych dokumentach serwisowych lub gwarancyjnych.

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadyspozycowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Środki ostrożności

Bezpieczeństwo

Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie obudowy.

- Przed rozpoczęciem użytkowania systemu należy sprawdzić, czy napięcie zasilania systemu jest zgodne z zasilaniem lokalnym.

Kraj zakupu	Napięcie robocze
USA/Kanada	120 V, przed zmienny, 60 Hz
Kraje europejskie	220-230 V, przed zmienny, 50 Hz
Pozostałe kraje	• 120 V, przed zmienny, 60 Hz • 220-240 V, przed zmienny, 50 Hz

Obsługa

- Jeżeli jakiekolwiek przedmiot lub płyn dostaną się do środka, przed ponownym użyciem oddaj system do sprawdzenia wyspecjalistom.
- Mimo że system jest ekranowany magnetycznie, w jego pobliżu nie należy umieszczać magnetycznych taśm, zegarków, kart kredytowych i dyskietek z kodowaniem magnetycznym.

Wybór miejsca

- Nie należy ustawiać głośników w pozycji pochylonej.
- Nie należy umieszczać zestawu w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w miejscach silnie zakurzonych, narażonych na działanie wilgoci lub deszczu, a także w miejscach, w których mogą wystąpić uszkodzenia mechaniczne zestawu.

Czyszczenie

Do czyszczenia obudowy nie wolno używać alkoholu, benzyny ani rozcieńczalnika.

Zakłócenia magnetyczne obrazu na ekranie telewizyjnym lub na monitorze

Chociaż zestaw jest ekranowany magnetycznie, na niektórych odbiornikach TV/monitorach komputerowych mogą powodować zakłócenia magnetyczne obrazu. W takim przypadku należy wyłączyć zasilanie telewizora/komputera, a następnie włączyć je ponownie po upływie od 15 do 30 minut. Przed wyłączeniem komputera należy podjąć odpowiednie kroki, takie jak zapisanie danych.

Jeśli problem będzie nadal występował, należy umieścić zestaw w dalszej odległości od telewizora/komputera. Nie należy także umieszczać w pobliżu telewizora/komputera przedmiotów zawierających magnes, np. pobór pod powłoczkę audio, szafki pod odbiornik TV czy zabawek itp. Mogą one powodować zakłócenia magnetyczne obrazu w wyniku oddziaływania na zestaw.

Inne

- Jeżeli masz jakiekolwiek pytania lub problemy związane z systemem, na które nie ma odpowiedzi w niniejszej instrukcji, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Sony.
- Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Sony.

Elementy zestawu (rys. A)

1 **Przewód sygnału wejściowego**
Przewód sygnału wejściowego zakończony miniwtykiem stereofonicznym
2 **Przewód zasilania**
3 **Subwoofer**
4 **Głośnik satelitarny (L)**
5 **Wskaźnik zasilania**
6 **Przycisk POWER**
7 **Gniazdo (słuchawkowe)**
8 **Regulator głośności VOLUME**
9 **Głośnik satelitarny (P)**

Podłączanie zestawu (rys. B)

1 **Podłącz zestaw do urządzenia źródłowego.**
2 **Podłącz przewód sieciowy do gniazda ściennego.**

Gdy zestaw jest podłączony do gniazda monofonicznego urządzenia źródłowego

Dźwięk może nie być emitowany przez prawy głośnik. W takim przypadku użyć opcjonalnego* złącza przejściowego wtyku PC-236MS.

Podłączanie do stereofonicznego gniazda słuchawkowego typu telefonicznego

Użyj opcjonalnego* złącza przejściowego wtyku PC-234S lub opcjonalnego kabla połączeniowego RK-G138.

* Powyższe wspomniane dodatkowe nie jest dostępne we wszystkich krajach/regionach.

Odtwarzanie dźwięku

Najpierw należy zmniejszyć głośność zestawu. Jeśli zestaw jest podłączony do wyjścia słuchawkowego, należy zmniejszyć głośność urządzenia źródłowego.

1 **Naciśnij przycisk POWER (⏻, — włączony).**
Zapalacz się wskaźnik Power zgaśnie.
2 **Rozpocznij odtwarzanie z urządzenia źródłowego.**
3 **Wyreguluj głośność.**
Ustaw źródłową głośność urządzenia źródłowego i wyreguluj głośność za pomocą pokrętła VOLUME zestawu.
4 **Po zakończeniu użytkowania naciśnij przycisk POWER (⏻ — wyłączony).**
Dioda zasilania Power zgaśnie.

Używanie słuchawek nausznych/dousznych

Słuchawki nausznie/dousznie należy podłączyć do gniazda (słuchawkowego).

Uwagi

- Jeśli urządzenie źródłowe ma funkcję podbijania tonów niskich lub funkcję korektora, funkcję taką należy wyłączyć. Jeśli te funkcje pracowały włącznie, dźwięk może być zniekształcony.
- Jeśli wyjście słuchawkowe urządzenia źródłowego ma przełącznik linii, jakość dźwięku jest lepsza po jego włączeniu. Więcej informacji na ten temat znajduje się w instrukcji obsługi urządzenia źródłowego.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia problemów z zestawem głośnikowym należy zaporzsać się z poniższą listą i postępować według zamieszczonych w niej wskazówek. Jeśli problem się powtarza, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Sony.

Brak dźwięku

- Sprawdź, czy zestaw i urządzenie źródłowe są włączone.
- Zwiększ głośność zestawu.
- Jak najbardziej zwiększ głośność urządzenia źródłowego, ale tak, żeby dźwięk nie był zniekształcony. Szczegółowe informacje na temat regulacji głośności znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
- Upewnij się, że wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo.

Niski poziom dźwięku

- Jak najbardziej zwiększ głośność urządzenia źródłowego, ale tak, żeby dźwięk nie był zniekształcony. Szczegółowe informacje na temat regulacji głośności znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
- Zwiększ głośność urządzenia.

Dźwięk jest zniekształcony

- Zmniejsz głośność urządzenia źródłowego, tak aby dźwięk nie był zniekształcony. Szczegółowe informacje na temat regulacji głośności znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.
- Zwiększ głośność zestawu.

Słychać przydźwięk i szumy.

- Upewnij się, że wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo.
- Upewnij się, że żadne urządzenie audio nie jest ustawione zbyt blisko odbiornika telewizyjnego.

Jasność wskaźnika zasilania POWER zmienia się.

- Jasność wskaźnika zasilania Power może zmieniać się po zwiększeniu głośności. Nie jest to usterka.

Dane techniczne

Sekcja głośników

Głośnik satelitarny

Zestaw głośników	38 mm, pełnozakresowy, ekranowany magnetycznie
Typ obudowy	Bass reflex
Impedancja	4 Ω
Długość przewodu	1 m

Subwoofer

Zestaw głośników	67 mm, niskotonowy
Typ obudowy	Bass reflex
Impedancja	4 Ω

Sekcja wzmacniacza

Znamionowa moc wyjściowa	5 W + 5 W (całkowite zniekształcenia harmoniczne 10%, 1 kHz, 4 Ω) (głośnik satelitarny)
	15 W (całkowite zniekształcenia harmoniczne 10%, 100 kHz, 4 Ω) (subwoofer)
Wejście	przewód sygnału wejściowego zakończony miniwtykiem stereofonicznym (1 m) × 1 7 kΩ (przy 1 kHz)
Impedancja wejściowa	miniaturowe gniazdo stereofoniczne × 1
Wyjście	(SLUCHAWKI)

Parametry ogólne

Wymiary (szer./wys./głęb.)	głł. 65 × 65 × 67,5 mm (głośnik satelitarny) ok. 208 × 118 × 130 mm (subwoofer)
Waga	ok. 90 g (głośnik satelitarny), ok. 2 kg (subwoofer)
Długość przewodu	1,8 m (przewód zasilający)
Pobór mocy	24 W

Akcesoria dołączone do zestawu

Instrukcja obsługi (1)

Akcesoria dodatkowe

Przewód zasilający RK-G138
Złącze przejściowe wtyku PC-234S, PC-236MS

Powyższe wyposażenie dodatkowe nie jest dostępne we wszystkich regionach.

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Русский

Перед началом работы с устройством внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для обращения за справкой в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание возгорания и поражения электрическим током предохраняйте устройство от попадания в него воды и от воздействия влаги.

Во избежание поражения электрическим током не вскрывайте корпус устройства.

Для этого техобслуживание обращайтесь только в квалифицированным работникам сервисного центра.

Во избежание возгорания не перекрывайте вентиляционные отверстия устройства газетами, скатертями, шторами и т.д. Не ставьте на устройство предметы, являющиеся источниками не обладающего пределом, такие как свечи.

Во избежание возгорания или поражения электрическим током не размещайте устройство во воздействию брызг и капель, а также не ставьте на устройство предметы, наполненные жидкостью, например вазы.

Не устанавливайте устройство в тесном пространстве, например на книжной полке или в стенном шкафу.

Так как вилка питания используется для отключения устройства от сети, подключайте устройство к розетке, которая подключена к бесперебойной электрической розетке.

Если вы обнаружили ненормальную работу устройства, вынуть из розетки электрическую вилку его от электрической розетки. Пока устройство включено в электрическую розетку, даже если него по-прежнему подается электропитание, даже если само устройство выключено.

Чрезмерное звуковое давление через наушники и головные телефоны может привести к потере слуха.

ОСТОРОЖНО

Предупреждаю, что внесение устройства, прямо не указанные в этом руководстве, могут привести к лишению пользователя прав на эксплуатацию данного оборудования.

Примечания для покупателей: следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС.

Изготовитель данного изделия является компания Sony Corporation, расположенная по адресу: 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Авторизованным представителем по вопросам электромагнитной совместимости и безопасности данного изделия является компания Sony Deutschland GmbH, расположенная по адресу: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По любым вопросам обслуживания или гарантии обращайтесь по адресам, приведенным в отдельных сервисных или гарантийных документах.

Активная акустическая система

Этот знак предназначечен только для использования на российском рынке.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку
Токио 108-0075. Япония

Страна-производитель: Китай

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Европейского и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора мусора)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо обеспечить специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы гидрирующего самоуправления, сдаче бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Меры предосторожности

Безопасность

Табличка с заводскими названия модели и ее характеристик находится на нижней панели устройства.

- Перед включением системы убедитесь, что рабочее напряжение системы совпадает с напряжением местного источника электропитания.

Регион покупки	Рабочее напряжение
США/Канада	120 В переменного тока, 60 Гц
Европейские страны	220 - 230 В переменного тока, 50 Гц
Другие страны	• 120 В переменного тока, 60 Гц • 220 - 240 В переменного тока, 50 Гц

Об эксплуатации

- В случае попадания какого-либо твердого предмета или жидкости в систему перед дальнейшей эксплуатацией ее следует проверить у квалифицированного специалиста.
- Хотя система защищена магнитным экраном, не оставляйте магнитные ленты, часы, кредитные карты или дискеты с магнитным кодированием рядом с системой в течение длительного времени.

Об установке

- Не устанавливайте систему в наклонном положении.
- Не ставьте на систему вблизи источников тепла или в месте, подверженном воздействию прямого солнечного света, пыли, влаги, дождя или сотрясений.

Чистка

Не пользуйтесь спиртом, бензином или растворитель для очистки корпуса устройства.

Если изображение телевизора или монитора искажено вследствие воздействия магнитных волн

Хотя система защищена магнитным экраном, в некоторых случаях изображение на телевизоре/мониторе персонального компьютера может быть искажено вследствие воздействия магнитных волн. В этом случае выключите телевизор/монитор на минимум на пятнадцать-тридцать минут. Перед отключением компьютера примите соответствующие меры, например сохраните необходимые данные. Если проблема не устранилась, расположите систему подальше от телевизора/персонального компьютера. Кроме того, не размещайте рядом с телевизором/персональным компьютером объекты, в которых установлены или в которых используются магниты, например попал для аудиокассеты, стойки под телевизор, игрушки и т.д. Это может стать причиной искажений изображения вследствие воздействия магнитных волн на работу системы.

Прочее

- В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся данной системы, которые не описаны в этом руководстве, обратитесь в ближайшему дилеру Sony.
- Если проблема проблему все же не утается, обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Обозначение частей (см. рис. A)

1 **Входной кабель**
Соединительный кабель со стереофоническим мини-штекером
2 **Кабель питания**
3 **Сабвуфер**
4 **Сателлитный динамик (L)**
5 **Индикатор питания**
6 **Кнопка POWER**
7 **Разъем для подключения головных телефонов (⏻)**
8 **Регулятор громкости VOLUME**
9 **Сателлитный динамик (R)**

Соединение системы (см. рис. B)

1 **Подключите систему к устройству передачи сигналов.**
2 **Подсоедините кабель питания переменного тока к электрической розетке.**

Система подсоединена к гнезду монофонического сигнала на источнике аудиосигнала

Возможно, звук не будет выходиться из правого динамика. В этом случае используйте приобретаемый отдельно* переходник для штекера PC-236MS.

Подсоединение к гнезду головных телефонов стереофонического типа

Используйте приобретаемый отдельно* переходник для штекера PC-234S или соединительный кабель RK-G138.

* Указанные выше дополнительные принадлежности в некоторые регионы не поставляются.

Прослушивание звука

Сначала уменьшите громкость системы. При подсоединении системы к выходу головных телефонов уменьшите громкость устройства передачи сигналов.

1 **Нажмите кнопку POWER (вкл. ⏻).**
Загорется индикатор питания.
2 **Включите воспроизведение на устройстве передачи сигналов.**
3 **Отрегулируйте уровень громкости**
Установите средний уровень громкости на устройстве передачи сигналов, затем повторите регулятор громкости VOLUME данного устройства.
4 **После использования устройства нажмите кнопку POWER (выкл. ⏻).**
Индикатор питания погаснет.

Использование головных телефонов/наушников

Подсоедините головные телефоны/наушники к гнезду (наушники).

Примечания

- Если в устройстве передачи сигналов предусмотрены функции подъема частотных характеристик низких частот или эквалайзера, отключите их. Если эти функции оставить включенными, возможно искажение звука.
- Если вывод головных телефонов устройства передачи сигналов оснащен линейным искателем, для повышения качества звука рекомендуется его включить. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации устройства передачи сигналов.

Устранение неполадок

При возникновении проблем с системой динамиков выполните следующие проверки. Если проблема не устранется, обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Нет звука

- Убедитесь, что эта система и устройство передачи сигналов включены.
- Увеличьте громкость системы.
- Увеличьте громкость устройства передачи сигналов до максимально возможного уровня, когда звук слышен без искажений. Дополнительную информацию о регулировке громкости см. в инструкциях, прилагаемых к устройствам.
- Убедитесь в том, что все соединения установлены правильно.

Уменьшите уровень громкости

- Увеличьте уровень громкости устройства передачи сигналов до максимально возможного уровня, когда звук слышен без искажений. Дополнительную информацию о регулировке громкости см. в инструкциях, прилагаемых к устройствам.
- Увеличьте уровень громкости устройства.

Звук с искажениями

- Уменьшите громкость устройства передачи сигналов до уровня, на котором звук слышен без искажений. Дополнительную информацию о регулировке уровня громкости см. в инструкциях, прилагаемых к устройствам.
- Если к устройству передачи сигналов предусмотрена функция подъема частотной характеристики низких частот, отключите ее.
- Уменьшите уровень громкости системы.

Слышен сильный шум или помехи.

- Убедитесь в том, что все соединения установлены правильно.
- Убедитесь, что рядом с системой не расположены какие-либо аудиоустройства.

Нестабильная яркость индикатора питания.

- При повышении уровня громкости яркость индикатора питания может быть нестабильной. Это не является неисправностью.

Технические характеристики

Динамики

Сателлитный динамик

Система динамиков	38 мм, полнодиапазонная, с магнитным экраном фазоинверторного типа
Тип корпуса	4 Ом
Сопротивление	1 м
Длина кабеля	

Сабвуфер

Система динамиков	67 мм, низкочастотный
Тип корпуса	фазоинверторного типа
Сопротивление	4 Ом

Усилитель

Номинальная выходная мощность	5 Вт + 5 Вт (суммарное значение коэффициента нелинейных искажений 10%, 1 кГц, 4 Ом) (Сателлитный динамик)
	15 Вт (суммарное значение коэффициента нелинейных искажений 10%, 100 Гц, 4 Ом) (Сабвуфер)
Вход	7 кОм (при 1 кГц) Миниатюрное стерео × 1 (PHONES)
Входное сопротивление	
Выход	

Общие

Размеры (ш/в/г)	Прибл. 65 × 65 × 67,5 мм (Сателлитный динамик) Прибл. 208 × 118 × 130 мм (Сабвуфер)
Масса	Прибл. 90 г (Сателлитный динамик) Прибл. 2 кг (Сабвуфер)
Длина кабеля	1,8 м (кабель питания)
Потребляемая мощность	24 Вт

Комплект поставки

Руководство по эксплуатации (1)

Дополнительные аксессуары

Соединительный кабель RK-G138
Переходник для штекера PC-234S, PC-236MS

Указанные выше дополнительные принадлежности в некоторые регионы не поставляются.

Конструкция и спецификации могут быть изменены без дополнительного оповещения.

Українська

Перед тим, як перейти до користування обладнанням, уважно прочитайте цей посібник і зберігайте його для отримання довідкової інформації у майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Аби запобігти ризик займання або ураження електричним струмом, не піддавайте обладнання дії дощу та вологи.

Аби зменшити ризик ураження електричним струмом, не відкривайте корпус обладнання.

Сервісне обслуговування обладнання має здійснюватися лише кваліфікованими спеціалістами.

Аби зменшити ризик займання, не накривайте вентиляційні отвори обладнання газетами, скатертинами, фіранками тощо. Не розміщуйте на обладнанні предмети, як-от джерела відкритого вогню, наприклад, запалені свічки.

Аби зменшити ризик ураження електричним струмом, запобігайте потраплянню на прилад крапель або бризок рідини та не ставлити на прилад контейнери, наповнені рідиною (наприклад, вази з водою).

Не ставлити обладнання в обмеженому просторі, наприклад, в книжковій шафі або у вбудованій скринці.

Зважаючи на те, що вилкоюй штепсель використовується для від'єднання обладнання від мережі живлення, обладнання має бути під'єднаною до доступної розетки мережі живлення.

Якщо ви помітили будь-яке ненормальне функціонування в нормальному режиму експлуатації обладнання, негайно від'єднайте вилкоюй штепсель від розетки мережі живлення змінного струму. Ця система є підключена до джерела живлення, доки вона під'єднана до розетки мережі живлення змінного струму, навіть якщо саму систему вимкнено.

Надмірно високий рівень звуку в навушниках та головних телефонах може призвести до втрати слуху.

УВАГА

Вирішив попереджає, що будь-які зміни або модифікації обладнання, які чітко не дозволені в цьому посібнику як прийнятні, можуть позбавити вас права на його використання.

Примітка для клієнтів: наступна інформація стосується тільки обладнання, реалізованого в країнах, в яких діють директиви ЄС.

Цей прилад виготовлено компанією Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уповноважений представник з питань ЕМС (електромагнітна сумісність) та безпеки продукт: Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З питань сервісного або гарантійного обслуговування звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, які стосуються сервісного або гарантійного обслуговування.

Перевірка старого електричного та електронного обладнання (діє в країнах Європейського союзу та інших країн Європи з окремими системами збору)

Наявність такої етикетки на продукті або на його упаковці вказує на те, що цей продукт не підлягає відходам. Його потрібно передати до відповідного пункту збору електричного та електронного обладнання для переробки. Забезпечення належну переробку цього продукту, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою цього продукту. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Для отримання детальної інформації про переробку цього продукту звертайтеся до громадської адміністрації, служби переробки побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали продукт.

Заходи безпеки

Загальна безпека

Паспортна табличка розташована на нижній панелі (зовні).

- Перед тим, як перейти до експлуатації системи, переконайтеся в тому, що робоча напруга системи відповідає напрузі місцевої мережі живлення.

Де придбано	Робоча напруга
США/Канада	120 В змінного струму, 60 Гц
Країни Європи	220 – 230 В змінного струму, 50 Гц
Інші країни	• 120 В змінного струму, 60 Гц • 220 – 240 В змінного струму, 50 Гц

Стосовно експлуатації

- Перед тим, як продовжити експлуатацію системи після падіння на неї важких предметів або пролиття рідини, від'єднайте систему від джерела живлення та звернутися до кваліфікованих спеціалістів.
- Не знажажи на те, що ця система динаміків є екранованою, не залишайте магнітних плівок, годинників, особистих кредитних карток або гнучких дисків з магнітним кодуванням перед динамічним системи на тривалий час.

Стосовно розміщення

- Не розміщуйте обладнання у нахиленому положенні.
- Не залишайте систему біля джерел тепла або під прямими променями сонця, в дуже запилених або вологих місцях, а також в місцях, які піддані надмірному впливу механічної вібрації.

Стосовно чищення

Протирайте обладнання, не використовуйте спирт, бензин або розчинники.

Якщо зображення на екрані телевізора або монітор є викривленим під впливом магнітних перешкод

Не знажажи на те, що ця система динаміків є екранованою, викривлення зображення на екранах деяких моделей телевізорів та монітори персональних комп'ютерів, спричинене магнітними перешкодами, є ймовірним. В такому випадку вимкніть живлення телевізора/монітора персонального комп'ютера та уникніть його знов, зачекавши 15 - 30 хвилин. Перед вимкненням персонального комп'ютера вживіть відповідних заходів щодо збереження даних тощо. Якщо покращити якість зображення не вдалося, перемістіть систему подалі від телевізора/персонального комп'ютера. Також переконайтеся в тому, що поряд з телевізором/персональним комп'ютером не розташовані предмети, які обладнані магнітами/використовують магніти, наприклад, полиці для музичних центрів, стійки для телевізійних систем, іграшки тощо. Близькість таких предметів до системи може спричинити викривлення зображень під впливом магнітних перешкод, які в результатом взаємодії системи з цими предметами.

Інше

- У разі виникнення питань або проблем, пов'язаних з цією системою, які не освітлені в цьому посібнику, звертатися до найближчого дилера Sony.
- Якщо усунути будь-яку проблему не вдалося, проконсультуйтеся з найближчим дилером Sony.

Визначення елементів (Див. мал. A)

1 **Вхідний кабель**
З'єднувальний кабель з міні-стереоргу'ємом
2 **Шнур живлення**
3 **Сабвуфер**
4 **Сателітний гучномовець (Л)**
5 **Індикатор живлення**
6 **Кнопка I/O (живлення)**
7 **Роз'єм (головний телефон)**
8 **Регулятор гучності VOLUME**
9 **Сателітний гучномовець (П)**

Підключення системи (Див. мал. B)

1 **Під'єднайте систему до трансльованого пристрою.**
2 **Підключіть шнур живлення змінного струму до стінної розетки.**

Якщо систему під'єднано до трансльованого пристрою через монофонічний роз'єм

Звук може не надходити з правостороннього динаміка. У такому випадку використовуйте* перехідний штекер PC-236MS.

Аби вихопити під'єднання через стереофонічний роз'єм телефонного типу для головного телефону

Скористайтеся додатковим перехідним штекером* PC-234S або додатковим* кабелем з'єднання RK-G138.

* В деяких регіонах згадане вище додаткове обладнання не розповсюджується.

Прослуховування звуку

По-перше, зменшіть рівень гучності системи. Якщо систему під'єднано до виходу навушників, зменшіть рівень гучності, зменшіть рівень гучності у пристрої.

1 **Натисніть кнопку I/O (живлення) (⏻, увімк.).**
Індикатор живлення світитиметься.
2 **Розпочніть відтворення на трансльованому пристрої.**
3 **Відрегулюйте рівень гучності.**
Встановіть гучність на трансльованому пристрої на середній рівень, а потім відрегулюйте ручкою VOLUME (Гучність) та одержіть потрібний рівень.
4 **Після завершення використання, натисніть кнопку I/O (живлення) (⏻, вимк.).**
Індикатор живлення погасне.

Щоб скористатися головним телефоном чи навушниками

Приєднайте їх до роз'єму (головний телефон).

Примітки

- Якщо в трансльованому пристрої передбачені функції підняти низьких частот або еквалайзер, вимкніть їх. Якщо ці функції увімкнені, звук може бути спотворено.
- Якщо вихідний рівень навушників, зазначений у трансльованому пристрої обмежений лінійним перемикачем, переведіть цього перемикача в положення «Вкл.» приладу до покращення якості звуку, що трансльований. Звертаєтеся до посібника з користування трансльованим пристроєм.

Пошук та усунення несправностей

У разі виникнення проблем з вашою системою гучномовців звертаєтеся до наведеного нижче списку несправностей та вживіть рекомендовані заходи. Якщо несправність усунути не вдається, звертаєтеся до найближчого дилера Sony.

Відсутній звук

- Переконайтеся в тому, що система динаміків та трансльований пристрій увімкнено.
- Підвищіть рівень гучності в системі.
- Максимально підвищіть рівень гучності на трансльованому пристрої, доки це є можливим без спотворення звуку. Докладніше інформацію щодо регулювання гучності наведена в посібнику з експлуатації, що надається з трансльованим пристроєм.
- Якщо в трансльованому пристрої передбачена функція підйому низьких частот, вимкніть цю функцію.
- Зменшіть рівень гучності в системі.

Звук спотворено

- Зменшіть гучність на трансльованому пристрої до рівня, на якому звук трансльовається без спотворення. Докладніше інформація щодо регулювання гучності наведена в посібнику з експлуатації, що надається з трансльованим пристроєм.
- Якщо в трансльованому пристрої передбачена функція підйому низьких частот, вимкніть цю функцію.
- Зменшіть рівень гучності в системі.

Звук трансльоється з зайвим фоном або шумами.

- Переконайтеся в правильності виконання всіх під'єднань.
- Переконайтеся в тому, що будь-яке аудіообладнання розміщене на віддаленій від телевізора.

Яскравість індикатора живлення POWER не є стабільною.

- Яскравість індикатора живлення Power може стати нестабільною в результаті збільшення рівня гучності. Це не є несправністю.

Технічні характеристики

Гучномовці

Сателітний гучномовець

Система динаміків	38 мм, Повнодіапазонна екранована система
Тип корпусу	Фазоінвертор
Опір	4 Ω
Довжина кабелю	1 м

Сабвуфер

Система динаміків	67 мм, динаміки для низьких частот
Тип корпусу	Фазоінвертор
Опір	4 Ω

Підсилювач

Номінальна потужність	5 Вт + 5 Вт (сумарний нелінійних спотворень 10%, 1 кГц, 4 Ω) (Сателітний гучномовець)
	15 Вт (сумарний нелінійних спотворень 10%, 100 Гц, 4 Ω) (Сабвуфер)
Система входу	7Сумарний кабель з міні-стереороз'ємом (1 м) × 1 7 кΩ (при 1 кГц)
Система виходу	Міні-стереороз'єм × 1 (Роз'єм навушників PHONES)

Загальна інформація

Габаритні розміри (ш/в/г)	Приблизно 65 × 65 × 67,5 мм (Сателітний гучномовець) Приблизно 208 × 118 × 130 мм (Сабвуфер)
Вага	Приблизно 90 г (Сателітний гучномовець), Приблизно 2 кг (Сабвуфер)
Довжина кабелю	1,8 м (Шнур живлення)
Вимоги до енергоспоживання	24 Вт

Обладнання, що надається у комплекті

Посібник з експлуатації (1)

Додаткове обладнання

З'єднувальний кабель RK-G138
Перехідний штекер PC-234S, PC-236MS

В деяких регіонах згадане вище додаткове обладнання не розповсюджується.

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Hrvatski

Prije rukovanja jedinicom, temeljito pročitajte ovaj priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

UPOZORENJE

Kako biste smanjili rizik od vatre ili strujnog udara, ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.

Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, ne otvarajte kućište. Servisiranje prepustite kvalificiranom osoblju.

Kako biste smanjili rizik od vatre, ne prekrivajte ventilacijski otvor uređaja novinama, stolnjacima, zastorima itd.

Na uređaj ne stavljajte izvore otvorenog plamena, kao što su zapaljene svijeće.

Kako biste smanjili rizik od vatre ili strujnog udara, ne izlažite uređaj kapljicama ili prskanju tekućine te na njega nemojte stavljati predmete ispunjene tekućinom, npr. vaze.

Ne postavljajte uređaj u zatvoren prostor, kao što je policа za knjige ili ugrađeni ormar.

Kako se glavni priključak koristi za isključivanje jedinice iz izvora napajanja, spojite jedinicu s lako dostupnim izvorom izmjenične struje.

Ako primijetite neuobičajeno ponašanje uređaja, glavni priključak odmah izdopčite iz izvora izmjenične struje. Sustav nije isključen iz izvora izmjenične struje, čak i ako je sam sustav isključen

Prekomjeran zvučni pritisak iz naglavnih i malih slušalica može prouzročiti gubitak sluha.

OPREZ

Upozoravamo vas kako sve promjene koje nisu izričito odobrene ovim priručnikom mogu onemogućiti vaše upravljanje uređajem.

Obavijest za kupce: sljedeće informacije odnose se samo na opremu prodanu u državama u kojima vale direktive EU.

Proizvođač ovog proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Ovlašteni zastupnik za EMC i sigurnost proizvoda je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Njemačka. Za sva pitanja vezana uz servis ili jamstvo obratite se na adresu danu u zasebnim servisnim ili jamstvenim dokumentima.

**Odlaganje stare električne i elektron